

Sanskrit Lesson

Amītabha Sutra

by Bhikshuni Heng Hsien

एवंप्रमुखाः शारिपत्र पश्चिमायां
दिशि गङ्गानदीवाल्कीपमा
बद्धा भगवन्तः स्वकस्वकानि
बुद्धक्षेत्राणि जिह्वेन्द्रियेण
संच्छादयित्वा निर्वेदनं कुर्वन्ती
प्रतीयथ ययमिदमचिन्त्यगुण-
परिकीर्तनं सर्वबुद्धपरिग्रहं
नाम धर्मपर्यायं ॥१३॥

EVAMPRAMUKHĀḤ ŚĀRIPUTRA PAŚCIMĀYĀM DIŚI
GAṄGĀNĀDĪVĀLUKOPAMĀ BUDDHĀ BHAGAVANTAḤ
SVAKASVAKĀNI BUDDHAKṢETRĀNI JIHVENDRIVENA
SAMCCHĀDAVITVĀ NIRVEDHANAM KURVANTI. PRATĪYATHA
VŪYAMIDAMACINTYAGUṆAPARIKĪRTANAM SARVABUDDHA-
PARIGRAHAM NĀMA DHARMAPARVĀYAM. (13)

"With such Leaders, Śāriputra, in the Western direction the Buddhas, World Honored Ones, comparable to Ganges River sand, having covered their respective Buddhalands with their tongue, make their penetration: 'All of you, believe and accept this discourse on Dharma which is called one that is praised for its inconceivable qualities and receives the protection of all Buddhas.'"

Just the name of the direction has been changed from the text as it appeared before in issues #143, #144 and #145 where it was thoroughly explained.

—to be continued